**语言信息工程系毕业论文选题报告**

**学号: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 入学年级:\_\_\_\_\_\_\_\_ 预计毕业时间:\_\_\_\_\_\_\_年（夏/冬）**

**姓名：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 方向:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**论文题目：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**论文题目关键词分面: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_+\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_+\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

注意：这几个词的用法，请仔细辩析： 基于 以.....为例 …..的研究 ….设计与实现

但不要使用： 浅论， 介绍， 浅议，设想，思路，…的研发，…….

报告书的写作，就是自己思考过程的呈现，其目的在于训练学生的研究能力：理性的分析、定义问题的能力，根据具体问题和思路进行文献研究和综述的能力，依据前人的工作经验、得失成败，对自己工作的具体情况进行创新和创造，并通过具体的、深入的、扎实的研究工作，真正的去解决问题。

达到毕业要求的研究论文不能是只是设想或计划，在论文最后，学生必须要证明自己的这些工作确实解决了文章开始提出的具体问题。请注意不要泛泛而论，一定要有对于自己的成就/证明过的创新结论的明确说明。

**选题报告帮助学生梳理自己的工作和对其他人工作的调研活动的整理结果，各位一定要在真正工作研究之前就有理性的分析和判断。**

请回答以下8项问题，如果有更多需要申请或讨论事项，请写在第9项。每一问题，都请按照问题的具体说明，逐点予以回答，没有特殊原因，不得缺漏任何项目。如果主动选择不回答时，必须说明原因，而不能只是空缺在那里。

**每一题目的回答，均需达到条理清晰、内容完整、因果逻辑链条无漏洞，任何属于你自己的判断、断言，均要有理有据。不得妄下断言却没有任何逻辑支撑。**一般而言，每一问题的回答均不少于500字，有些问题可能要达到1000-2000字以上，方能说明清楚。

需要特别提醒学生的是，这些问题虽然有序号，但是在作答时，不可能按照问题序列进行。事实上，如果本研究计划书合格的话，必定是进行了大量的文献研究、翻译对象深入阅读和试验性工作、对于具体问题进行了仔细完整思考后的结果。

**这篇报告的写作过程，就是论文构思的过程，而且可以肯定的说，产出的文字基本上不会浪费，多半可以在细微调整语气后，成为论文的一部分。**

1. **论文题目的可靠性分析。**A) 请自行判断题目用语是否逻辑严谨？是否概念层级清楚？B) 论文题目分面分析，是要求学生将论文题目进行拆解，理清楚概念的关联关系，按照概念进行组配分析，请各用一句或几句话，分析清各关键词/分面的涵义，然后分析相互关系。**此题目意在于明确自己的工作目标，避免失误**。
2. **论文研究题目的所属研究领域： 对论文题目所有涉及到的、相关的学科领域，进行深入分析，必要时需给出文献支持。**

A) 请说清楚这一研究所包含或涉及到的学科领域，每一学科领域你使用到的部分是什么？B) 是否研究生课程，是否是学过的本科生课程，是否自学过，是否需要现在开始自学？C) 如果现在还未掌握，预计需要的学习时间，学习方式？

此问题在于明确论文所涉及的研究内容，学生自己是否有了足够的准备，或者预期。千万避免类似，打算写“翻译公司的营销管理”，自己却只看过两篇论文，从没学过或完整阅读过“营销学”或“市场营销”课程。道听途说的知识，很可能因为不系统或有偏颇，造成在论文写作或答辩时，得出荒谬的观点或留下漏洞。

1. **打算研究的具体问题：这是最最重要的问题，必须没有任何折扣、直接了当进行回答。含混朦胧的停留在领域分析阶段的构思，比如语料库支持的诗歌翻译研究，是没有办法开始写论文的，必须继续分析清楚，自己究竟打算解决什么问题才行。**例如，在语料库的支持下，具体研究诗歌的韵律翻译和对等翻译问题。（注意，对于这一题目而言，想到这里的时候，又要对韵律分析涉及到语言学哪个细分领域进行阅读和思考，于是要回到题目2重新开始）
   1. 每一个具体问题要界定清楚，描述尽量准确，清晰；
   2. 与问题5-7联系在一起，还必须写清楚，你阅读的研究论文中，前人针对这个问题，各提出了哪些观点（研究类论文），有哪些做法（设计与实现类论文）；最好有具体的实例补充进来。
   3. a与b 关联在一起回答。如果你提出了一个问题，就必须思考前人已经对此做了哪些工作，至少是相关的工作。完全没有前人思考、前人工作的问题，几乎是不存在的。比如你的问题是打算分析《红楼梦》诗歌的韵律，完全可以借鉴别人在莎士比亚诗歌的韵律分析方面的成功经验。

提醒各位待研究的问题，千万不能草率的随便一说。这个问题的答案，如果写作 水准合格的话，就是论文的第一章。

不合格的例子：我要研究政府网站的语体特征。必须得写清楚：你所说的语体特征定义是什么？ 你已经看到了/看出来的政府网站其语体特征是什么（逐条列举所有尚待证明的研究假设）？ 如果对这两个问题支支吾吾，说等我开始研究了就知道，肯定不能通过选题。

在这一题目回答过程中，很可能你会遇到门槛或困难，建议各位可以在写出一些你认为你已经尽力思考的回答后，寻求导师协助，例如请导师帮忙判断工作量，以及需要哪些支撑工具，从哪条路径开始研究会比较容易等等。这是导师应该帮助你解决的问题，但导师不应该帮助你去寻找问题。

1. **你自己为此具体问题的研究进行了的基础性的准备工作。请列表并对细节进行陈述。**例如，有同学宣称要研究翻译公司的新媒体营销。但其只学过营销管理课，连营销学基础都知之甚少，也不知道此领域研究的基本方法、研究前沿何在，则不用多想了，这位同学不够格做此研究。请在此问题下，逐条逐项列出自己为了此论文题目进行了哪些准备。一定要标记出哪些是你掌握的，哪些是自己还有待学习的？哪些还有困难？这一题目和问题2相关。题目2倾向于学科领域的基础，**本题要求大家明确自己已经做了哪些具体工作，或者至少列出具体工作的计划**。比如：基于语料库分析政府招商文本的文体特点这个题目。就至少需要回答以下问题。这一问题要回答得非常好，应该在问题5 - 7的基础上进行。**这一题目侧重于各种准备工作，问题8侧重于针对具体研究题目的研究、工作计划。**
   1. 已经找到了哪些资料，哪些网站，哪些可用，存在哪些问题？文本加工处理的耗时情况，每1万字做预处理，估计需要花费的时间是几个小时？…
   2. 比如，进行语料库分析部分，别人使用了哪些分析软件，你是否已经找到了，已经会用了？这些软件够用吗？是否需要自己再开发或拼凑出更多的分析功能？有无解决办法了呢？
   3. 语料库分析后的结果展示方法，各种统计变量，相关度，共线性，卡方检验，R2检验，碎石图，……，等等的数学定义，用法，意义，自己是否已经确切掌握了？
2. **参考文献的搜索过程与问题。**为了进行初始研究，泛读100-300篇论文是很正常的。精读数量至少30篇，其中研究论文不少于20篇，凡是没认真看过20-30篇高等级研究论文（核心期刊论文、Ei /Sci高等级会议、国外硕博士论文、985/211学校的硕博士论文）的同学，不能通过选题。非核心期刊论文、某三线城市的学院学报上刊载的文章，非985、211学校的硕士论文等）、网页（百度知道、百度百科之类）、教科书…，它们可以你是获取知识的来源，但不是合格的参考文献。参考文献中，如果没有特殊原因，比如研究的是中文翻译问题之类，必须包括至少1/3以上英文文献。**请记录你的文献搜索过程：**
   1. 文献搜索过程中，使用了哪些数据库？哪些搜索引擎？使用过的检索词有哪些？检索式有哪些？
   2. 检索词的来源除了论文题目，还有哪些来源？（例如文献，例如文献作者、作者单位、参考文献的引用文献，哪些文献引了这篇文献……… 等等）
   3. 检索过程为何? 如何扩展自己的阅读？如何过滤垃圾文献？除此之外，还遇到哪些问题？
   4. 每一次搜索中，找到的最成功最有价值的文献有哪些？
3. **列表说明你搜索并过滤后找到的最高价值文献25-30篇，其中研究论文不少于15篇，英文文献不少于1/3。请在每篇文章后说明该文是否是研究论文，并说明这篇文章对你的参考价值和作用。如果标记为研究论文的，还必须挨个回答a-f 这几个小问题。**
4. 说明作者明确做了哪些研究？
5. 使用了哪些研究方法？
6. 研究的总体过程如何？/ 设计与实现的总体过程如何？
7. 作者自己提出的观点为何？进行了何种设计？
8. 作者如何证明了自己的观点？作者进行了哪些具体的实现工作？
9. 该文的具体逻辑结构为何？请画出其逻辑结构图，讨论论文各个部分之间的关系为何？（问题，展开，关联，递进，周延补充，支撑，反驳，三段论，结论，……）该文的逻辑结构有哪些长处？哪些短处或不周密之处？
10. 对你的启发何在？ 有无模仿其工作的价值？有无平推到我们感兴趣的领域，例如翻译研究、翻译教学、写作教学、技术写作、技术翻译、技术传播、翻译管理等等，的可能性？
11. **准备模仿的或平移其工作模式/研究模式的主要（核心）参考研究论文的选择和深入分析。请在问题5的列表中选择出2-3篇后，再进一步进行仔细阅读和讨论。**因为多数同学空恐怕都需要有个“拐棍”。**找“拐棍”的目的是模仿其研究方法，模仿其论文写作风格、规范，模仿其逻辑推理链条。**可以和自己的工作直接相关，也可以间接相关。当然，模仿与抄袭有绝对界限。必须仔细思考后回答以下小问题。
    1. 该论文在那些方面给自己启发，自己模仿时，要做哪些工作？
    2. 该论文与自己的工作的区别在哪里？
    3. 自己的问题的特殊性何在？自己的问题有哪些与论文中的讨论对象不一样的地方？
    4. 自己这些特殊问题有无解决方法？哪些参考文献可以对这些特殊问题提供帮助？
    5. 以该文献的逻辑结构为基础，你需要在每一块上进行哪些工作？
12. **根据参考文献，“拐棍论文”，以及自己的思考，列出预计要做的研究计划。要列出自己将要完成的、具体的、可以落实的工作计划。**例如，不能是“在语料库分析后，可以提出这些问题，然后我要找些学生做些技术写作实验”，只这么写是不行的，必须明确到 “找谁（合格被试的条件）？实验步骤为何？题目确定的约束条件为何？分组方法，对比实验方法，前人类似实验存在哪些问题，预期结果应该为何？．．．．”才是我们需要的研究计划。

注意：此处的工作计划表，可以只思考过其可行性，但真正的工作可以只是尝试性开展，甚至未开始。但在，完成开题报告与开题答辩时时，工作计划必须完成超过1/3，并对剩下的工作有成果有明确的肯定性的预计，否则不能通过开题。

1. **面临的困难的描述以及自己的尝试性解决。**对于概念还有哪些不清楚的地方，对于别人的论文中的论述还有哪些不清楚的，还有哪些工作需要探讨？记录遇到了哪些困难，则同时必须写下，自己进行了哪些尝试去解决这些困难的。

**============ 关于开题的规定 ===============**

**开题报告除了学院要求填写并提交的表格外，还需遵循下面语言系的规定，论文草稿页数不得少于15页。**

* 1. 论文草稿第１－２章。第一章为：问题背景、问题陈述、研究方法和计划；第二章为文献综述。再次提醒，文献综述不是理论摘抄，比如研究语料库支持的语体研究，所有关于语料库是什么，研究方法是什么的文字，都不是文献综述。只有你做的题目相关的前人研究工作的总结，才是文献综述。不反对抄写部分理论作为背景小节，但如果只有理论抄写，则不能通过开题；
  2. 修正过的研究计划书与初始成果报告书。仔细讨论研究进展、取得成果及存在的问题等等，研究进度需>1/3。
  3. 论文精确的工作进度表与写作时间节点控制表。
  4. 其他论文涉及到的工作记录。

提交以上开题资料给导师后，经导师及导师小组评审，决定是否需要安排开题答辩。通过开题是论文写作的关键性一步。**整个论文过程：选题、定题、初始研究、论文草稿、开题、继续研究、撰写论文、验证结论、论文定稿等步骤。**